



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

57. aastakäik

28. jaanuar 2014

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
II <i>Teatised</i>		
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED		
Euroopa Komisjon		
2014/C 25/01	Teatatud koondumise aktseptering (Toimik COMP/M.7041 – Clariant/Tasnee/JV) ⁽¹⁾	1
2014/C 25/02	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽²⁾	2
2014/C 25/03	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽²⁾	3
2014/C 25/04	Komisjoni määruse (EÜ) nr 802/2004 (millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle, viimati muudetud komisjoni rakendusmäärusega (EL) nr 1269/2013) artikli 3 lõike 2, artikli 6 lõike 2, artikli 13 lõike 3, artikli 20 lõike 1, artikli 20 lõike 1a ja artikli 23 lõike 4 kohane teatis ⁽¹⁾	4

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst⁽²⁾ EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2014/C 25/05	Euro vahetuskurss	6
--------------	-------------------------	---

V *Teated*

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2014/C 25/06	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.7173 – Apax Partners/Trader Media Group) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	7
--------------	--	---



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Teatatud koondumise aktseptering
(Toimik COMP/M.7041 – Clariant/Tasnee/JV)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2014/C 25/01)

17. jaanuaril 2014 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32014M7041 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid)

(2014/C 25/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	14.10.2013	
Riikliku abi viitenumber	SA.36656 (13/N)	
Liikmesriik	Belgia	
Piirkond	—	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Indemnisation des pertes subies par les producteurs de pommes de terre suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles</i>	
Õiguslik alus	<i>Arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles</i>	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Taimahaigused	
Abi vorm	—	
Eelarve	Üldeelarve: 1 500 000 EUR Aastaeelarve: 6 700 000 EUR	
Abi osatähtsus	85 %	
Kestus	—	
Majandusharud	Põllumajandus, metsamajandus ja kalapüük	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu Victor Hortaplein 40, bus 10 1060 Brussel BELGIË Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement Place Victor Horta 40, boîte 10 1060 Bruxelles BELGIQUE	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil <http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid)

(2014/C 25/03)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	4.12.2013	
Riikliku abi viitenumber	SA.37694 (13/N)	
Liikmesriik	Läti	
Piirkond	—	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Partial interest rate subsidy</i>	
Õiguslik alus	<i>Ministru kabineta 2012. gada 13. novembra noteikumi Nr. 775 "Kārtība, kādā piešķir valsts un Eiropas Savienības atbalstu investīciju veicināšanai lauksaimniecībā un materiālās bāzes pilnveidošanai"</i>	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Investeeringud põllumajandusettevõtetesse	
Abi vorm	Intressitoetus	
Eelarve	—	
Abi osatähtsus	60 %	
Kestus	1.1.2014–31.12.2019	
Majandusharud	Põllumajandus, metsamajandus ja kalapüük	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Komisjoni määruse (EÜ) nr 802/2004⁽¹⁾ (millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾ kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle, viimati muudetud komisjoni rakendusega (EL) nr 1269/2013⁽³⁾) artikli 3 lõike 2, artikli 6 lõike 2, artikli 13 lõike 3, artikli 20 lõike 1, artikli 20 lõike 1a ja artikli 23 lõike 4 kohane teatis

(EMPs kohaldatav tekst)

(2014/C 25/04)

Sissejuhatus

Määruse (EÜ) nr 802/2004 artikli 3 lõike 2, artikli 6 lõike 2, artikli 13 lõike 3, artikli 20 lõike 1 ja artikli 20 lõike 1a kohaselt tuleb teatiseid, põhjendatud ettepanekud, märkused komisjoni vastuväidete kohta, asjaomaste ettevõtjate pakutud kohustused ja vorm RM esitada komisjonile sellises vormingus ja nii mitmes eksemplaris, nagu komisjon on kindlaks määranud *Euroopa Liidu Teatajas*.

Komisjon täpsustab komisjoni määruse (EÜ) nr 802/2004 artikli 3 lõike 2, artikli 6 lõike 2, artikli 13 lõike 3, artikli 20 lõike 1 ja artikli 20 lõike 1a kohaselt, millises vormingus ja mitmes eksemplaris tuleb esitada teatiseid, põhjendatud ettepanekud, märkused komisjoni vastuväidete kohta, asjaomaste ettevõtjate pakutud kohustused ja vorm RM.

Määruse (EÜ) nr 802/2004 artikli 23 lõikes 4 nõutakse, et dokumente või komisjonile elektrooniliselt esitatud dokumentide täiendavad koopiad tuleks esitada komisjoni poolt *Euroopa Liidu Teatajas* täpsustatud vormingus ja et elektronpostiga saadetud ettepanekud tuleks saata e-posti aadressile, mille komisjon on avaldanud *Euroopa Liidu Teatajas*.

Komisjon täpsustab vastavalt määruse (EÜ) nr 802/2004 artikli 23 lõikele 4, millises vormingus tuleks elektroonilisi ettepanekuid saata, ja e-posti aadressi, kuhu e-posti teel saadetavad ettepanekud tuleb saata.

Teated: vorm CO ja lühivorm CO (komisjoni määruse (EÜ) nr 802/2004 I ja II lisa)

Põhjendatud ettepanekud: (4) – vorm RS (komisjoni määruse (EÜ) nr 802/2004 III lisa)

Asjaomaste ettevõtjate pakutud kohustused ja vorm RM (komisjoni määruse (EÜ) nr 802/2004 IV lisa)

Märkused komisjoni vastuväidete kohta

- 1) Üks allkirjastatud paber kandjal originaaleksemplar.
- 2) Kogu ettepaneku kolm paber kandjal koopiat. Töörühm võib loobuda paber kandjal koopiast või nõuda täiendavaid koopiaid.
- 3) Ettepaneku kaks koopiat CD-l või DVD-l (edaspidi „andmekandja”). Kinni tuleb pidada allpool esitatud tehnilistest nõuetest.
 - a) Andmekandja failid peavad olema kaitsmata, otsingu teel leitavad (Portable Document Format – PDF) või kaitsmata tabeli kujul ja ükski neist ei tohiks olla suurem kui 40 MB (megabaiti). Ettepaneku koopia võib olla mitmel CD- või DVD-ROMil.
 - b) Failid tuleb salvestada nimega, mis võimaldab hõlpsasti kindlaks määrata vormi CO, lühivormi CO, vormi RS või vormi RM vastava jao.
 - c) Iga fail peab kandma selle menetluse numbrit, mille kohta ettepanek on tehtud.

⁽¹⁾ ELT L 133, 30.4.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 336, 14.12.2013, lk 1.

⁽⁴⁾ Põhjendatud ettepanekud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 4 lõigete 4 ja 5 tähenduses.

d) Kõikide andmekandjal olevate failide kohta esitatakse andmekandjal eraldi failina loetelu.

Elektroonilise edastamise vorm

Muude kui eespool osutatud edastamiste puhul tuleks järgida allpool esitatud eeskirju.

- Failide pakkimist (zip, rar, 7zip jne) tuleks vältida.
- Võimaluse korral tuleks vältida .pst-faile. Kui see ei ole võimalik, ei tohiks nende suurus ületada 500 MB.
- Selliste PDF-failide (Adobe Portable Document Format) suurus, millel ei ole otsingufunktsiooni, peaks olema kuni 30 MB. Üks PDF-fail ei tohiks sisalda mitut faili.
- Lotus Notes'i failide kasutamist tuleks vältida.
- Üksikuid faile ei tohiks kaitsta paroolidega. Kui kaitset on vaja, tuleks kasutada TrueCrypti krüpteerimist.

E-posti aadress e-kirjavahetuseks

E-posti teel saadetud kirjad tuleks saata e-posti aadressil comp-merger-registry@ec.europa.eu

Käesoleva teatise kohaldamise kuupäev

Käesolevas teatises sätestatud juhiseid kohaldatakse alates järgmisest päevast pärast selle avaldamist.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

27. jaanuar 2014

(2014/C 25/05)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3658	CAD	Kanada dollar	1,5080
JPY	Jaapani jeen	140,39	HKD	Hongkongi dollar	10,6050
DKK	Taani kroon	7,4620	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6561
GBP	Inglise nael	0,82505	SGD	Singapuri dollar	1,7444
SEK	Rootsi kroon	8,8057	KRW	Korea vonn	1 477,22
CHF	Šveitsi frank	1,2267	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	15,2239
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	8,2593
NOK	Norra kroon	8,4380	HRK	Horvaatia kuna	7,6455
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	16 616,78
CZK	Tšehhi kroon	27,475	MYR	Malaisia ringit	4,5652
HUF	Ungari forint	304,93	PHP	Filipiini peeso	61,962
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	47,2193
PLN	Poola zlott	4,1974	THB	Tai baat	44,921
RON	Rumeenia leu	4,5372	BRL	Brasilia reaal	3,2747
TRY	Türgi liir	3,1650	MXN	Mehhiko peeso	18,2949
AUD	Austraalia dollar	1,5618	INR	India ruupia	86,1840

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.7173 – Apax Partners/Trader Media Group)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2014/C 25/06)

21. jaanuaril 2014 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Apax Partners LLP („AP”, Ühendkuningriik) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Trader Media Group Limited („Trader Media”, Ühendkuningriik) üle aktsiate või osade ostu teel.
- Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - AP: investeerimisalane nõustamine;
 - Trader Media: mootorsõidukite ostu- ja müügikuulutuste avaldamine veebiplatvormidel.
- Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatise ettenähtud korra kohaselt.
- Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.7173 – Apax Partners/Trader Media Group):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

EUR-Lexi (<http://new.eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET